“**AHO DA LI SAR**”  
**MUSIC BY SAYED DARWISH (1892-1923)**  
**LYRICS BY BADIE KHAIRY**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Lyrics Translated from the Arabic</th>
<th>Exploring the Lyrics</th>
</tr>
</thead>
</table>
| This is what happened and what was.  
You don’t have the right,  
You don’t have the right to blame me. | 1. What is the artist singing about? How do you know? |
| How can you blame me, Sir,  
When the wealth of our country is not in our hand? | 2. From whose point of view is the song written? To whom is it addressed? |
| Tell me things that benefit us  
And then you can blame me. | |
| This is what happened and what was.  
You don’t have the right,  
You don’t have the right to blame me. | 3. What does the artist mean when he says, “the wealth of our country is not in our hand”? |
| Egypt, the mother of wonders,  
Your people are dignified,  
Your faults are not. | |
| Take care of your loved ones.  
They are the supporters of the cause. | |
| Instead of the gloating of the jealous,  
Put your hand in mine to work together.  
We all become one  
And our hands become stronger. | 4. What do you think is meant by “you don’t have the right to blame me”? For what is he being blamed? |
| This is what happened and what was.  
You don’t have the right,  
You don’t have the right to blame me. | 5. What can you learn from the song about the social, political, and economic conditions of the period? |
| Lyons T | 6. What feelings does it convey? |

**Unit:** Arts and Technology  
**Lesson:** Arabic Music Across Time and Space – Handout 2